

ECG



OR 509

OLEJOVÝ RADIÁTOR

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

OLEJOVÝ RADIÁTOR

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

GRZEJNIK OLEJOWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

OLAJRADIÁTOR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

ÖLRADIATOR

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

OIL FILLED RADIATOR

OPERATING MANUAL

EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Všecker opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte přístroj před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Výrobek je určen pouze k domácímu použití! Nepoužívejte olejový radiátor venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo přístroje mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte olejový radiátor v blízkosti dětí!
6. Nepoužívejte olejový radiátor v blízkosti vznětlivých předmětů nebo pod nimi, např. v blízkosti záclon. Teplota povrchů v blízkosti olejového radiátoru (0,5 m) může být během jeho chodu vyšší než obvykle. Olejový radiátor umístěte mimo dosah ostatních předmětů tak, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu potřebná k jeho správné činnosti. Olejový radiátor nikdy nezakrývejte!
7. Nepoužívejte tento olejový radiátor s programátorem, časovým spínačem, samostatným systémem dálkového ovládání nebo s jakýmkoliv jiným zařízením, které automaticky spíná radiátor, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud je radiátor zakrytý nebo nesprávně umístěn.
8. Nepoužívejte tento radiátor v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo plaveckého bazénu!
9. Pokud se z přístroje line neobvyklý zápach nebo kouř, okamžitě přístroj odpojte a navštivte s přístrojem servisní středisko.
10. Přístroj nezapínejte a nevypínejte zasunutím nebo vytažením vidlice napájecího přívodu. Vždy nejprve vypněte olejový radiátor hlavním vypínačem, poté můžete přívodní kabel vytáhnout ze síťové zásuvky!
11. Doporučujeme nenechávat olejový radiátor se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
12. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
13. Do otvorů olejového radiátoru nestrkejte prsty nebo jiné předměty.
14. Používejte olejový radiátor pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
15. Tento spotřebič je naplněn určitým množstvím speciálního oleje. Opravy, které vyžadují otevření olejové nádrže, smí vykonávat pouze odborný servisní technik, na kterého je potřeba se obrátit v případě jakéhokoli úniku oleje. Při vyřazování topidla se řiďte předpisy týkajícími se nakládání s olejem.
16. Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.

VÝSTRAHA: Aby se zabránilo přehřátí, nezakrývejte topidlo. Topidlo nesmí být umístěno těsně pod zásuvkou.

INSTALACE

CZ

Ujistěte se prosím, že balení obsahuje všechny části potřebné k sestavení olejového radiátoru. Pokud tomu tak není, kontaktujte svého prodejce.

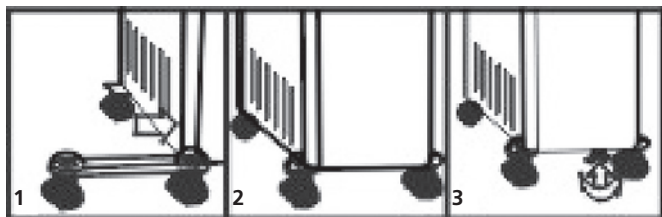
Obsah balení:

1. Olejový radiátor: 1 ks
2. Podstavec s kolečky: 2 ks
3. Upevňovací šrouby: 4 ks
4. Návod k obsluze: 1 ks

Před jakoukoliv manipulací s přístrojem v zájmu prevence úrazu elektrickým proudem vždy odpojte napájení.

Požadavky na umístění

Olejový radiátor umístěte na rovný povrch, který zaručuje dostatečně volný prostor pro správnou funkci odvětrávacích otvorů. **Mezi přístrojem a okolními předměty musí být vzdálenost nejméně 20 cm a nad přístrojem nejméně 1 metr.**



1. Olejový radiátor položte na rovný povrch.
2. Namontujte podstavec prostřednictvím svěrky se závitem a příslušných křídlových matic tak, že svěrku vsunete pouze mezi poslední a předposlední žebro radiátoru.
3. Křídlové matice pečlivě utáhněte a zkontrolujte, zda je olejový radiátor stabilní.

Pozor!

Používejte radiátor vždy pouze ve svislé poloze (kolečka dole, ovládání nahoře). Jakákoliv jiná poloha je nebezpečná!



- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Žebro | 6. Přívodní kabel |
| 2. Madlo | 7. Prostor pro navíjení kabelu |
| 3. Ovladač termostatu | 8. Kolečko |
| 4. Hlavní vypínač Zapnout/Vypnout | 9. Křídlová matice |
| 5. Přepínač výkonu 800/1200/2000 W | |

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Zástrčku přívodního kabelu zapojte do síťové zásuvky, termostat otočte až na doraz do polohy maxima. Zapněte radiátor pomocí tlačítka/tlačítek. Tento olejový radiátor má 2 vypínače - 3 stupně nastavení.

Stisknuté tlačítko:

„I“ = minimální výkon (rozsvícená světelná kontrolka)

„II“ = střední výkon (rozsvícená světelná kontrolka)

„I“ a „II“ = maximální výkon (rozsvícené obě světelné kontrolky)

Stisknutím obou tlačítek do polohy „0“ radiátor vypnete. Potom vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky.

Nastavení termostatu

V okamžiku, kdy teplota prostředí dosáhne Vámi požadované teploty, otáčejte pozvolna termostatem, dokud neuslyšíte „cvaknutí“. Dbejte na to, abyste neotáčeli dále. Takto nastavenou teplotou se bude termostat řídit a bude ji i nadále udržovat.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

CZ

Před čištěním vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky a počkejte, až přístroj zcela vychladne. Vlhkým hadříkem očistěte vnější povrch radiátoru. K čištění nepoužívejte ostré předměty nebo abrazivní prostředky, mohli byste poškodit povrch radiátoru.

Elejový radiátor můžete uložit až po řádném vypnutí hlavního vypínače, odpojení ze síťové zásuvky a po dokonalém vychladnutí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

9 žeber

3 stupně nastavení 800/1200/2000 W

Plynule regulovatelný termostat

Dvojitá ochrana proti přehřátí

Madlo a kolečka pro snadné přenášení

Světelné kontrolky zapnutí

Prostor pro navíjení kabelu

Jmenovité napětí: 230 V~ 50 Hz

Jmenovitý příkon: 2000 W

Rozměry: 415 × 600 × 230 mm

Hmotnost: 9,5 kg



NEZAKRÝVAT!

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte pre budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by byť pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavané základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

SK

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy prístroj nepoužívajte, pokiaľ je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacej šnúry zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte prístroj pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Výrobok je určený iba na domáce použitie! Nepoužívajte olejový radiátor vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo prístroja mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, pokiaľ používate olejový radiátor v blízkosti detí!
6. Nepoužívajte olejový radiátor v blízkosti zápalných predmetov alebo pod nimi, napr. v blízkosti záclon. Teplota povrchov v blízkosti olejového radiátora (0,5 m) môže byť počas jeho chodu vyššia než zvyčajne. Olejový radiátor umiestnite mimo dosahu ostatných predmetov tak, aby bola zaistená voľná cirkulácia vzduchu potrebná na jeho správnu činnosť. Olejový radiátor nikdy nezakrývajte!
7. Nepoužívajte tento olejový radiátor s programátorom, časovým spínačom, samostatným systémom diaľkového ovládania alebo s akýmkoľvek iným zariadením, ktoré automaticky spina radiátor, pretože existuje nebezpečenstvo vzniku požiaru, ak je radiátor zakrytý alebo nesprávne umiestnený.
8. Nepoužívajte tento radiátor v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo plaveckého bazéna!
9. Ak sa z prístroja šíri nezvyčajný zápach alebo dym, okamžite prístroj odpojte a navštívte s prístrojom servisné stredisko.
10. Prístroj nezapínajte a nevypínajte zasunutím alebo vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu. Vždy najprv vypnite olejový radiátor hlavným vypínačom, potom môžete prívodný kábel vytiahnuť zo sieťovej zásuvky!
11. Odporúčame nenechávať olejový radiátor so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte zo zásuvky uchopením za vidlicu.
12. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
13. Do otvorov olejového radiátora nestrkajte prsty alebo iné predmety.
14. Používajte olejový radiátor iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
15. Tento ohrievac je naplnený určitým množstvom špeciálneho oleja. Opravy vyžadujúce otvorenie olejovej nádre môže vykonávať len výrobca alebo jeho servisny technik, na ktorého sa musí používateľ obrátiť v prípade akejkolvek uniknu oleja. Musia sa dodržať opatrenia týkajúce sa zaobchádzania s olejom pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky. Pri vyradovaní radiátora sa riadte predpismi týkajúcimi sa zaobchádzania s olejom.
16. Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, ak na ne nebude dozerané alebo ak neboli inštruované z hľadiska použitia spotrebiča

osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať.

VÝSTRAHA: Aby sa zabránilo prehriatiu, nezakrývajte vykurovaciu časť. Vykurovacía časť nesmie byť umiestnená tesne pod zásuvkou.

INŠTALÁCIA

Uistite sa, prosím, že balenie obsahuje všetky časti potrebné na zostavenie olejového radiátora. Ak to tak nie je, kontaktujte svojho predajcu.

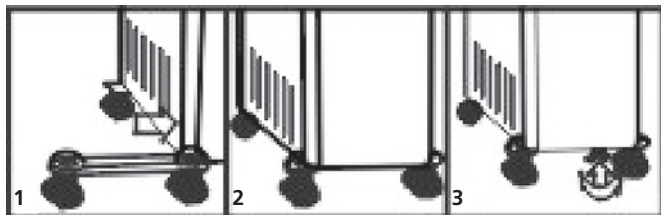
SK Obsah balenia:

1. Olejový radiátor: 1 ks
2. Podstavec s kolieskami: 2 ks
3. Upevňovacie skrutky: 4 ks
4. Návod na obsluhu: 1 ks

Pred akoukoľvek manipuláciou s prístrojom v záujme prevencie úrazu elektrickým prúdom vždy odpojte napájanie.

Požiadavky na umiestnenie

Olejový radiátor umiestnite na rovný povrch, ktorý zaručuje dostatočne voľný priestor pre správnu funkciu odvetrávacích otvorov. **Medzi prístrojom a okolitými predmetmi musí byť vzdialenosť najmenej 20 cm a nad prístrojom najmenej 1 meter.**



1. Olejový radiátor položte na rovný povrch.
2. Namontujte podstavec prostredníctvom svorky so závitom a príslušných krídlových matíc tak, že svorku vsuniete iba medzi posledné a predposledné rebro radiátora.
3. Skrutky starostlivo dotiahnite a kontrolujte, či je olejový radiátor stabilný.

Pozor!

Používajte radiátor vždy iba vo zvislej polohe (kolieska dolu, ovládanie hore). Akákoľvek iná poloha je nebezpečná!

POPIS



- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Rebro | 6. Prívodný kábel |
| 2. Držadlo | 7. Priestor pre navíjanie kábla |
| 3. Ovládač termostatu | 8. Koliesko |
| 4. Hlavný vypínač Zapnúť/Vypnúť | 9. Kρίdlová matica |
| 5. Prepínač výkonu 800/1200/2000 W | |

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Zástrčku prívodného kábla zapojte do sieťovej zásuvky, termostat otočte až na doraz do polohy maxima. Zapnite radiátor pomocou tlačidla/tlačidiel. Tento olejový radiátor má 2 vypínače – 3 stupne nastavenia.

Stlačené tlačidlo:

- „I“ = minimálny výkon (rozsvietená svetelná kontrolka)
- „II“ = stredný výkon (rozsvietená svetelná kontrolka)
- „I“ a „II“ = maximálny výkon (rozsvietené obe svetelné kontrolky)

Stlačením oboch tlačidiel do polohy „0“ radiátor vypnite. Potom vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky.

Nastavenie termostatu

V okamihu, keď teplota prostredia dosiahne Vami požadovanú teplotu, otáčajte pozvoľna termostatom, kým nebudete počuť „cvaknutie“. Dbajte na to, aby ste neotáčali ďalej. Takto nastavenou teplotou sa bude termostat riadiť a bude ju aj naďalej udržiavať.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením vždy vytiahnite prírodný kábel zo zásuvky a počkajte, až prístroj celkom vychladne. Vlhkou handričkou očistite vonkajší povrch radiátora. Na čistenie nepoužívajte ostré predmety alebo abrazívne prostriedky, mohli by ste poškodiť povrch radiátora.

Olejevý radiátor môžete uložiť až po riadnom vypnutí hlavného vypínača, odpojení zo sieťovej zásuvky a po dokonalom vychladnutí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

SK

9 rebier

3 stupne nastavenia 800/1200/2000 W

Plynulo regulovateľný termostat

Dvojitá ochrana proti prehriatiu

Držadlo a kolieska pre jednoduché prenášanie

Svetelné kontrolky zapnutia

Priestor pre navíjanie kábla

Menovité napätie: 230 V~ 50 Hz

Menovitý príkon: 2000 W

Rozmery: 415 × 600 × 230 mm

Hmotnosť: 9,5 kg



NEZAKRÝVAŤ!

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie wolno korzystać z grzejnika, kiedy uszkodzony jest przewód zasilania. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłyby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego! Grzejnik olejowy nie może być użytkowany na zewnątrz, w wilgotnym środowisku, a kabla zasilającego ani urządzenia nie wolno dotykać mokrymi rękami. Mogłyby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci!
6. Nie należy korzystać z urządzenia pod, ani w pobliżu łatwopalnych przedmiotów (np. zasłon). Temperatura w pobliżu urządzenia (0,5 m) może być w trakcie jego pracy znacznie podwyższona. Grzejnik olejowy należy umieścić w odpowiedniej odległości od innych przedmiotów celem zapewnienia niezbędnej cyrkulacji powietrza. Nie należy zakrywać urządzenia!
7. Grzejnika nie należy stosować w połączeniu z programatorem, wyłącznikiem czasowym, oddzielnym systemem zdalnego sterowania, ani żadnym innym urządzeniem, które automatycznie włącza grzejnik. Mogłyby to wywołać pożar, jeżeli grzejnik jest zakryty lub umieszczony w nieodpowiednim miejscu.
8. Grzejnika nie należy używać w pobliżu wanny, prysznica, ani basenu!
9. Jeżeli z urządzenia wydobywa się dym lub zapach, należy je natychmiast wyłączyć i zanieść do punktu serwisowego.
10. Urządzenia nie należy włączać ani wyłączać przez wciśnięcie lub wyciągnięcie wtyczki z gniazdka. Najpierw należy wyłączyć urządzenie głównym wyłącznikiem, a dopiero potem wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
11. Nie należy pozostawiać grzejnika olejowego, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy tego robić, pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
12. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów, ani ostrych krawędzi.
13. Nie należy wkładać palców ani żadnych przedmiotów do otworów grzejnika.
14. Używać urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
15. Grzejnik wypełniony jest odpowiednią ilością specjalnego oleju. Napraw, wymagających otwarcia zbiornika oleju, może dokonywać tylko przeszkolony technik. W razie wycieku oleju należy udać się do specjalistycznego serwisu. Podczas likwidacji grzejnika należy przestrzegać przepisów dotyczących usuwania oleju.
16. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci), którym niepełnosprawność fizyczna lub psychiczna, albo brak doświadczenia nie pozwala bezpiecznie używać urządzenia bez nadzoru, lub jeżeli nie zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia przez odpowiedzialną za nie osobę. Nie należy dopuścić do sytuacji, w której dzieci bawią się urządzeniem.

OSTRZEŻENIE: Aby zapobiec przegrzaniu nie należy zasłaniać grzejnika. Grzejnik nie może być umieszczony bezpośrednio pod gniazdkiem.

MONTAŻ

Upewnić się, że opakowanie zawiera wszystkie elementy niezbędne do montażu. Jeżeli czegoś brakuje, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

W opakowaniu znajduje się:

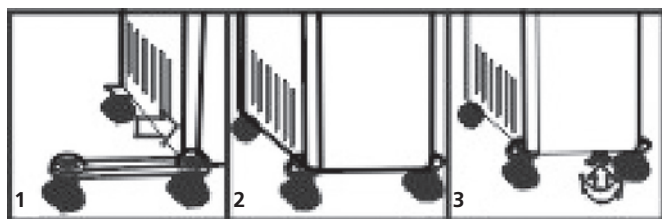
1. Grzejnik olejowy: 1 szt.
2. Podstawka na kółkach: 2 szt.
3. Śruby mocujące: 4 szt.
4. Instrukcja obsługi: 1 szt.

Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym należy przed jakąkolwiek manipulacją z urządzeniem odłączyć je od zasilania.

Wymagania dot. miejsca użytkowania

Grzejnik powinien stać na płaskiej, równej powierzchni, przestrzeń wokół grzejnika powinna umożliwiać prawidłowe działanie otworów wentylacyjnych. **Urządzenie musi być oddalone od najbliższych przedmiotów o co najmniej 20 cm po bokach, a od góry o 1 metr.**

PL



1. Położyć grzejnik na równej powierzchni.
2. Zamontować podstawkę za pomocą zacisku z gwintem oraz nakrętek skrzydełkowych, wsuwając zacisk pomiędzy ostatnie a przedostatnie żebro grzejnika.
3. Nakrętki należy mocno dokręcić i sprawdzić, czy grzejnik jest stabilny.

Uwaga!

Grzejnik olejowy może być użytkowany tylko w pozycji pionowej (kółka na dole, przyciski na górze). Jakakolwiek inna pozycja jest niebezpieczna!

OPIS



- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 1. Żebro | 6. Przewód zasilający |
| 2. Uchwyt | 7. Uchwyt do owinięcia kabla |
| 3. Pokrętko termostatu | 8. Kółko |
| 4. Główny włącznik Włącz/Wyłącz | 9. Nakrętka skrzydełkowa |
| 5. Przełącznik mocy 800/1200/2000 W | |

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Podłączyć wtyczkę przewodu zasilania do gniazdka, obrócić pokrętko termostatu na maksimum. Włączyć grzejnik za pomocą przycisku/przycisków. Grzejnik olejowy ma 2 włączniki — 3 stopnie regulacji.

Wciśnięty przycisk:

„I” = minimalna moc (świeci kontrolka)

„II” = średnia moc (świeci kontrolka)

„I” i „II” = maksymalna moc (świecą obie kontrolki)

Aby wyłączyć grzejnik należy przełączyć oba przyciski do pozycji „0”. Następnie należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

Ustawienia termostatu

Kiedy temperatura otoczenia osiągnie wymagany poziom, obracać powoli pokrętkiem termostatu, aż do momentu zaskoczenia. Nie należy obracać dalej. Termostat będzie utrzymywał ustawioną w ten sposób temperaturę.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i poczekać, aż urządzenie ostygnie. Powierzchnię grzejnika należy wyczyścić przy użyciu mokrej szmatki. Aby nie uszkodzić powierzchni grzejnika, nie należy czyścić go za pomocą ostrych przedmiotów i środków trących.

Grzejnik można składować po wyłączeniu głównym włącznikiem, odłączeniu od zasilania i całkowitym wychłodzeniu.

DANE TECHNICZNE

9 żeber

3 stopnie ustawienia 800/1200/2000 W

Płynna regulacja termostatu

Podwójna ochrona przed przegrzaniem

Uchwyt i kółka ułatwiające przenoszenie

Kontrolki włączenia

Uchwyt do owinięcia kabla

Napięcie nominalne: 230 V~ 50 Hz

Nominalna moc wejściowa: 2000 W

Wymiary: 415 × 600 × 230 mm

Masa: 9,5 kg

PL



NIE ZAKRYWAĆ!

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczony do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

Olvassa el figyelmesen, és jól őrizze meg!

Figyelem! A használati útmutató tartalmazza biztonsági rendelkezések és előírások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amelynek bekövetkeztére sor kerülhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy a legfontosabb, semmilyen termékbe be nem építhető tényezők a józan ész, az elővigyázatosság és a gondosság. Ezeket a tényezőket a készüléket használó és kezelő felhasználó(k)nak kell biztosítaniuk. Nem felelünk a szállítás közben, helytelen használatból, feszültségingadozásból vagy a készülék bármilyen átalakításából eredő károkért.

A tűz vagy áramütés okozta balesetek elkerülése érdekében az elektromos készülékek használata során mindig be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:

1. Ellenőrizze le, hogy a rendelkezésre álló áramkör feszültsége megfelel a készülék gyári adattábláján olvasható adatnak, és a konnektor előírászerűen földelt. A fali aljzatot a hatályos biztonsági előírásoknak megfelelően kell telepíteni.
2. A készüléket sose használja, ha a készülék vagy a tápkábel sérült. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati kábel cseréjét is, bízza szakszervizre! Ne szerelje le a készülék védőburkolatát, áramütés veszélye!**
3. Óvja a készüléket víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben az áramütés veszélye áll fenn.
4. Ez a termék kizárólag háztartási használatra készült! Soha ne használja az olajradiátort a szabadban vagy nedves környezetben, és soha ne érintse meg a tápkábelt és a készüléket se nedves kézzel Fennáll az áramütés veszélye.
5. Szenteljen fokozott figyelmet az olajradiátor használatának, ha gyermekek közelében használja.
6. Soha ne használja az olajradiátort gyúlékony tárgyak vagy anyagok közelében, esetleg alatt, pl. függönyök közelében. Az olajradiátor közelében (0,5 m) található felületek hőmérséklete a készülék üzemelése során a megszokottnál magasabb lehet. Az olajradiátort más tárgyaktól távol úgy állítsa fel, hogy biztosított legyen a helyes működéséhez szükséges szabad légáramlás. Az olajradiátort sose takarja le!
7. Ne használja ezt az olajradiátort programozóval, időkapcsolóval, független távirányítással vagy bármilyen más készülékkel, mely a radiátort automatikusan kapcsolja, mert fennáll a tűz keletkezésének veszélye, ha a radiátor le van takarva, vagy helytelenül van elhelyezve.
8. Ne használja a radiátort fürdőkádban, zuhany vagy úszómedence közelében!
9. Ha a készülékből szokatlan illat vagy füst árad, a készüléket azonnal kapcsolja ki, és a készüléket vigye el egy szakszervizbe.
10. A készüléket ne kapcsolja be vagy ki a tápkábel villásdugójának kihúzásával a fali aljzattól. Az olajradiátort előbb mindig kapcsolja ki a főkapcsolóval, utána kihúzhatja a tápkábel villásdugóját a fali aljzattól!
11. Az olajradiátort, ha a tápkábel dugója a fali aljzatba van dugva, ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt a fali aljzattól. A villásdugót sose a kábelnél fogva húzza ki. A kábelt mindig a villásdugónál fogva húzza ki a fali aljzattól.
12. A tápkábel nem érhet hozzá forró részekhez, és ne vezesse éles éleken át.
13. Az olajradiátor nyílásaiba ne dugja az ujját vagy más tárgyakat.
14. Az olajradiátort kizárólag a használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatából eredő károkért.
15. Ez a fogyasztó bizonyos mennyiségű speciális olajjal van feltöltve. Azokat a javításokat, melyek az olajtartály felnyitását igénylik, csak szakképzett szerviztechnikus végezheti, az olaj bármilyen szivárgásakor vagy kifolyásakor forduljon a szervizhez. A fűtőtest megsemmisítése során az olajhulladékok kezelésére vonatkozó előírásokat kell betartani.
16. A készüléket nem használhatják olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermekeket is beleértve), akik nem alkalmasak a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete alatt használják. Ügyeljen arra, a fogyasztóval ne játszhassanak gyerekek.

FIGYELMEZTETÉS: A túlmelegedés megelőzése érdekében ne takarja le a fűtőtestet. A fűtőtestet tilos közvetlenül a fal aljzat alá helyezni.

TELEPÍTÉS

Győződjön meg arról, hogy a csomag tartalmazza az olajradiátor összeállításához szükséges összes elemet. Ha nem így van, forduljon a készülék eladóójához.

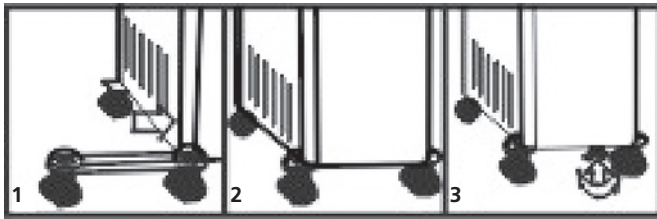
A csomag tartalma:

1. Olajradiátor: 1 db
2. Állvány kerekkel: 2 db
3. Rögzítőcsavar: 4 db
4. Használati útmutató: 1 db

A készülékkel való mindennemű manipuláció előtt a készüléket, az áramütés elkerülése érdekében, csatlakoztassa le a hálózatról.

Elhelyezési követelmények

Állítsa az olajradiátort sima felületre úgy, hogy a szellőző nyílások helyes működéséhez maradjon elegendő szabad tér. **A készülék és a környező tárgyak között a távolság legalább 20 cm legyen, és a készülék felett 1 méter.**



1. Helyezze az olajradiátort sík felületre.
2. Szerelje fel az állványt a menetes befogópofák és szárnyas anyák segítségével úgy, hogy a befogópofát betolja a radiátor utolsó és utolsó előtti bordája közé.
3. A szárnyas anyákat gondosan húzza meg és ellenőrizze, hogy az olajradiátor stabilan áll-e.

Figyelem!

A radiátort mindig függőleges helyzetben használja (a kerek alul, a kezelőelemek felül). Bármilyen más helyzet veszélyes!

LEÍRÁS



- | | |
|---|------------------------|
| 1. Borda | 6. Csatlakozó kábel |
| 2. Fogantyú | 7. Kábelcsévélés helye |
| 3. Termosztát kezelőgombja | 8. Kerék |
| 4. Bekapcsolás/Kikapcsolás főkapcsoló | 9. Szárnyas anya |
| 5. Teljesítmény váltókapcsoló 800/1200/2000 W | |

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A tápkábel dugóját dugja a fali aljzatba, a termosztátot forgassa el ütközésig a maximum helyzetbe. Kapcsolja be a radiátort a gomb/gombok segítségével. Ez az olajradiátor 2 kapcsolóval – 3 beállítási fokozattal rendelkezik.

A megnyomott gomb:

„I” = minimális teljesítmény (egy égő jelzőizzó)

„II” = közepes teljesítmény (egy égő jelzőizzó)

„I” és „II” = maximális teljesítmény (két égő jelzőizzó)

Mindkét gomb „0” helyzetbe nyomásával a radiátort kikapcsolja. Ezután húzza ki a tápkábel dugóját a fali aljzattól.

A termosztát beállítása

Amint a környezeti hőmérséklet eléri az Ön által kívánt hőmérsékletet, lassan forgassa a termosztátot, amíg „kattanást” nem hall. Ügyeljen arra, hogy ne forgassa tovább. Az így beállított hőmérséklet lesz a termosztát számára az irányadó, és ezt fogja szinten tartani.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A tisztítás előtt mindig húzza ki a tápvezeték villásdugóját a fali aljzatból és várja meg, míg a készülék teljesen kihűlik. Nedves ruhával tisztítsa meg az olajradiátor felületét. Tisztításhoz ne használjon éles tárgyakat vagy szemcsés tisztítószereket, ezek megsérthetik a radiátor felületét.

Az olajradiátor tárolásra csak a főkapcsoló kikapcsolása, a tápkábel villásdugójának a fali aljzatból való kihúzása és a teljes kihűlés után tehető el.

MŰSZAKI ADATOK

9 borda
3 beállítási fokozat 800/1200/2000 W
Folyamatosan szabályozható termosztát
Dupla túlmelegedés elleni védelem
Fogantyú és kerekek a könnyű áthelyezéshez
Bekapcsolás jelzőizzó
Kábelcsévézés helye

Névleges feszültség: 230 V~ 50 Hz
Névleges teljesítmény-felvétel: 2000 W
Méretek: 415 × 600 × 230 mm
Súly: 9,5 kg



NE TAKARJA LE!

HU

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen also bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts durch den bzw. die Anwender gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Benutzen Sie niemals das Gerät, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem etwaigen Unfall durch elektrischen Strom kommt.
4. Das Produkt ist nur für den privaten nicht-gewerblichen Bereich zu verwenden. Verwenden Sie den Ölradiator nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Berühren Sie das Anschlusskabel oder das Gerät nicht mit nassen Händen. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
5. Lassen Sie bitte insbesondere Vorsicht walten, falls Sie den Ölradiator in der Nähe von Kindern verwenden!
6. Verwenden Sie den Ölradiator nicht in der Nähe von entzündlichen Gegenständen oder vor diesen, z.B. in der Nähe von Gardinen. Die Oberflächen in der Nähe des Ölradiators können sich während seines Betriebes ungewöhnlich erwärmen. Stellen Sie den Ölradiator deshalb in einem freien Raum auf, so dass eine freie Luftzirkulation gewährleistet ist. Decken Sie niemals den Ölradiator ab!
7. Verwenden Sie diesen Ölradiator nicht mit einem Programmplaner, einer Zeitschaltuhr, einem Stand-Alone-System einer Fernbedienung oder mit irgendwelchen anderen Geräten, die den Radiator automatisch einstellen, da dabei Brandgefahr besteht, falls der Radiator bedeckt oder nicht richtig aufgestellt ist.
8. Verwenden Sie diesen Ölradiator nicht in der direkten Nähe von Wannen, Duschen oder Schwimmbecken!
9. Wenn aus dem Gerät ein ungewöhnlicher Geruch oder Rauch austritt, schalten Sie es sofort ab und suchen Sie mit dem Gerät das nächste Servicezentrum auf.
10. Schalten Sie das Gerät nicht durch Hineinstecken oder Herausziehen des Steckers aus der Stromzufuhr ein oder aus. Schalten Sie immer zuerst den Ölradiator an dem Hauptschalter aus, dann können Sie das Stromzufuhrkabel aus der Netzsteckdose ziehen.
11. Wir empfehlen, den Ölradiator mit eingestecktem Stromkabel in der Steckdose nicht ohne Aufsicht zu lassen. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel bitte aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Damit Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen können, ziehen Sie bitte am Stecker.
12. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
13. Stecken Sie in die Öffnungen des Ölradiators nicht die Finger oder andere Gegenstände.
14. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.

15. Dieses Gerät ist mit einer bestimmten Menge an Spezialöl befüllt. Reparaturen, die das Öffnen des Ölbehälters erforderlich machen, dürfen nur von einem Fachservice durchgeführt werden, an den man sich auch im Falle von jeglichen Entweichungen des Öles wenden muss. Bei der Entsorgung des Heizkörpers halten Sie sich an die Vorschriften bezüglich des Umganges mit Öl.
16. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen bestimmt (einschließlich Kindern), deren körperliches, sinnliches oder mentales Unvermögen bzw. ein Mangel an Erfahrung oder Kenntnissen sie an der sicheren Verwendung des Geräts hindern könnte, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von einer solchen nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts instruiert wurden. Es ist notwendig, Kinder zu beaufsichtigen, damit sicher gestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen werden.

ACHTUNG: Damit das Gerät vor Überhitzung geschützt ist, verdecken Sie nicht das Heizelement. Das Heizelement darf nicht dicht unter eine Steckdose gestellt werden.

INSTALLATION

Vergewissern Sie sich davon, dass die Verpackung alle Teile enthält, die zum Zusammenbau des Ölradiators notwendig sind. Falls dem nicht so ist, kontaktieren Sie bitte Ihre Verkaufsstelle.

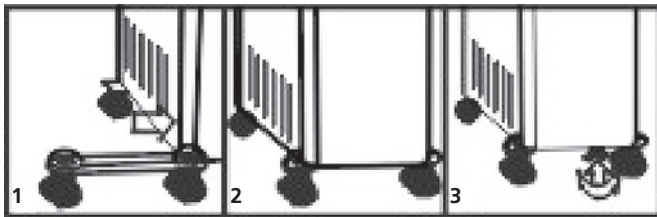
Inhalt der Verpackung:

1. Ölradiator: 1 Stück
2. Untersatz mit Rädern: 2 Stück
3. Befestigungsschrauben 4 Stück
4. Bedienungsanleitung 1 Stück

Vor jeder Manipulation des Gerätes schalten Sie es im Interesse der Prävention eines Unfalles durch elektrischen Strom bitte von der Stromversorgung ab.

Anforderungen an das Aufstellen des Gerätes

Den Ölradiator stellen Sie gerade auf eine Oberfläche, die einen ausreichend freien Raum für die richtige Funktion der Lüftungsöffnungen bietet. **Zwischen dem Gerät und den umgebenden Gegenständen muss eine Entfernung von mindestens 20 cm bestehen, und über dem Gerät mindestens 1 Meter.**



1. Stellen Sie den Ölradiator auf eine gerade Oberfläche.
2. Montieren Sie den Untersatz mittels der Klemme mit dem Gewinde und den zugehörigen Flügelmuttern so, dass die Klemme nur in die letzte und vorletzte Rippe des Radiators eingefügt wird.
3. Die Flügelmuttern ziehen Sie vorsichtig an und kontrollieren, ob der Ölradiator stabil steht.

WARNHINWEIS!

Verwenden Sie den Ölradiator immer nur in horizontaler Position (die Räder unten, der Bedienbereich oben). Alle anderen Positionen sind gefährlich!

BESCHREIBUNG



- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Rippe | 6. Stromversorgungskabel |
| 2. Griffstange | 7. Raum für die Kabelaufwicklung |
| 3. Bedienschalter für die Gerätetemperatur | 8. Rad |
| 4. Hauptschalter Einschalten / Ausschalten | 9. Flügelmutter |
| 5. Leistungsumschalter 800/1200/2000 W | |

BENUTZUNGSHINWEISE

Den Stecker des Stromzufuhrkabels stecken Sie in die Steckdose, drehen Sie das Thermostat bis zum Anschlag in die Position Maximum. Schalten Sie den Radiator mit Hilfe der Taste / Tasten ein. Dieser Ölradiator hat 2 Schalter – 3-Stufen-Einstellung.

DE

Gedrückte Taste:

„I“ = minimale Leistung (es leuchtet die Kontrolllampe auf)

„II“ = mittlere Leistung (es leuchtet die Kontrolllampe auf)

„I“ und „II“ = maximale Leistung (es leuchten beide Kontrolllampen auf)

Durch das Drücken der beiden Tasten in die Position „0“ schalten Sie den Ölradiator aus. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel bitte aus der Steckdose.

Die Einstellung des Thermostates

In dem Moment, in dem die Umgebungstemperatur die von Ihnen gewünschte Temperatur erreicht hat, drehen Sie bitte langsam das Thermostat, solange, bis Sie ein Einrasten hören. Achten Sie bitte darauf, dass Sie nicht weiter drehen. Die so eingestellte Temperatur wird das Thermostat steuern und wird sie auch weiter einhalten.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Vor der Reinigung ziehen Sie bitte den Netzstecker und warten Sie, bis der Ölradiator vollständig abgekühlt ist. Reinigen Sie die Oberfläche des Ölradiators mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keine spitzen Gegenstände oder abrasive Mittel, sie können die Oberfläche des Ölradiators beschädigen.

Den Ölradiator können Sie erst nach dem ordnungsgemäßen Ausschalten, dem Ziehen des Netzsteckers und nach dem Auskühlen weg stellen.

TECHNISCHE DATEN

9 Rippen
3 Einstellungsstufen 800/1200/2000 W
Stufenlos regulierbares Thermostat
Zweifacher Überhitzungsschutz
Griff und Räder für ein einfaches Verschieben
Einschalt-Kontrollleuchten
Raum für die Kabelaufwicklung

Nennspannung: 230 V~ 50 Hz
Anschlusswert: 2000 W
Umfang: 415 × 600 × 230 mm
Gewicht: 9,5 kg



BITTE NICHT ABDECKEN!

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all possible conditions and situations. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against the risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate the appliance if the power cord is damaged. **All repairs including power cord replacement shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the device against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. The product is intended for household use only! Do not operate the oil filled radiator outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Close supervision is necessary for operating the oil filled radiator near children!
6. Do not use the oil filled radiator near flammable items or underneath them, for example near curtains. The temperature of surfaces near the oil filled radiator (0.5 m) can be hotter than usual. Place the oil filled radiator away from other objects to ensure sufficient air circulation needed for its proper operation. Never cover oil filled radiator!
7. Do not use the oil filled radiator with a programming device, a timer, a separate remote control system, or any other device that switches the radiator on, because a fire hazard exists if the radiator is covered or incorrectly placed.
8. Do not use the radiator in close proximity of bathtubs, showers or a swimming pool!
9. If an unusual smell or smoke begins to come from the device, disconnect the device immediately and visit a service centre.
10. Do not turn the device on or off by plugging or unplugging the power cord. Always turn the oil filled radiator off using the main switch; afterwards you may unplug the cord from the outlet!
11. Leaving the oil filled radiator cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
12. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
13. Do not put your fingers or other objects into the openings of the oil filled radiator.
14. Use the oil filled radiator in accordance with the instructions given in this manual only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
15. This appliance is filled with a certain amount of special oil. Repairs that require opening of the oil tank may be performed only by a qualified service technician whom you need to contact in case of any oil leak. When disposing of the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.
16. This appliance shall not be used by persons (including children), whose physical, sensorial or mental inability or insufficient experience and skills prevent them from safely using the appliance, if they are not supervised or if they have not been instructed regarding the use of the appliance by a person responsible for their safety. Child supervision is essential to prevent them from playing with the appliance.

CAUTION: To prevent the appliance from overheating, do not cover the radiator. The radiator must not be placed directly under an outlet.

INSTALLATION

Make sure the package contains all parts necessary for assembling the oil filled radiator. Contact your vendor if this is not the case.

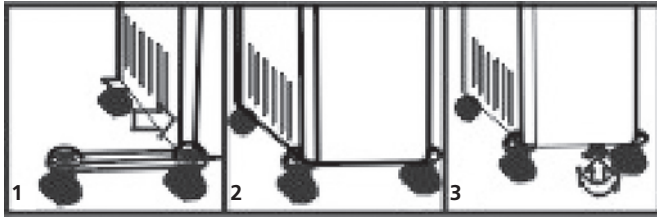
Package contents:

1. Oil filled radiator: 1 piece
2. Stand with wheels: 2 pieces
3. Attachment screws: 4 pieces
4. Operating manual: 1 piece

Unplug the appliance prior to any form of manipulation, to prevent injury by electric shock.

Requirements on installation

Place the oil filled radiator on a flat surface with a sufficient amount of space around the appliance to ensure the proper function of exhaust vents. **Between the appliance and any surrounding objects must be a minimum distance of 20 cm and above the appliance must be at least 1 meter of space.**



1. Place the oil radiator on a flat surface.
2. Mount the base with the help of the clamp with thread and the appropriate wing nuts in such a way, that you will insert the clamp only between the last and second-to-last radiator rib.
3. Tighten the wing nuts carefully and make sure that the oil filled radiator is stable.

ATTENTION!

Always use the radiator in vertical position (wheels at the bottom, controls at the top). Any other position is dangerous!

DESCRIPTION



- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1. Rib | 6. Power cable |
| 2. Handle | 7. Space for cable winding |
| 3. Temperature control | 8. Wheel |
| 4. Main ON/OFF switch | 9. Wing nut |
| 5. Output switch 800/1200/2000 W | |

USING THE APPLIANCE

Plug the power cord into the wall outlet, then turn the thermostat up all the way to the maximum position. Turn the radiator on by pressing button/buttons. This oil filled radiator has 2 switches – 3 settings.

Pressed button:

“I” = minimal output (indicator light lit)

“II” = medium output (indicator light lit)

“I” and “II” = maximum output (both indicator lights lit)

You will switch off the radiator by pressing both buttons to “0” position Afterwards disconnect the power cord from the electrical outlet.

Setting of the thermostat

When the ambient temperature reaches the desired temperature, turn the thermostat slowly, until you hear “click”. Be careful not to continue turning. The thermostat will keep the set temperature and maintain it.

EN

CLEANING AND MAINTENANCE

Unplug the device and let it cool down before cleaning. Clean the outer surface of the radiator with a damp cloth. Do not use sharp or abrasive agents to clean the device, otherwise the surface of the radiator can become damaged.

The oil filled radiator can be stored only after it has been properly turned off via the main switch, disconnected from the outlet and cooled down.

TECHNICAL INFORMATION

9 ribs

3 settings 800 / 1200 / 2000 W

Continuous temperature control

Double protection against overheating

Handle and wheels for easy transport

Power ON indicator lights

Space for cable winding

Nominal voltage: 230 V~ 50 Hz

Nominal input power: 2000 W

Dimensions: 415 × 600 × 230 mm

Weight: 9.5 kg



DO NOT COVER!

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

K+B Progres, a.s. (dále jen K+B), IČO: 61860123
Sídlo: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okr. Praha - východ, zapsaná
v Obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 2902

ZÁRUČNÍ LIST

Označení výrobku:

Název:

Výrobní číslo:

Datum prodeje:

Razítko prodejny
prodávajícího:

Čitelný podpis
prodávajícího:

Vážený zákazníku,

děkujeme, že jste se rozhodl zakoupit si výrobek importovaný naší firmou, a že jste tak učinil po pečlivém zvážení, jaké má technické parametry a pro jaký účel jej budete používat. Dovoľte, abychom přispěli k Vaší pozdější spokojenosti se zakoupeným výrobkem, následujícími informacemi:

- Před prvním uvedením výrobku do provozu si pečlivě přečtěte přiložený český návod k jeho obsluze a důsledně ho dodržujte.
- Vámi zakoupený výrobek je určen pro běžné domácí používání. Pro profesionální použití jsou určeny výrobky specializovaných firem.

Další informace Vám poskytne:

Infolinka K+B

Tel. 272 122 419 (Po - Pá 7.30 - 17.00 hod.), fax 272 122 267, e-mail: service@kbexpert.cz

Záruční podmínky:

- 1) K+B odpovídá kupujícímu za to, že prodaná věc je při převzetí kupujícím ve shodě s kupní smlouvou, zejména, že je bez vad.
- 2) Záruka se nevztahuje na vady vzniklé z důvodu opotřebení věci způsobené jejím používáním.

- 3) Záruka se nevztahuje na vady věci, vzniklé z důvodu opotřebení součástí věci hlavní, resp. jejího příslušenství, způsobené jejich používáním, jako jsou např. baterie, žárovky, propojovací šňůry, síťové napájecí šňůry, konektory, zásuvky apod.
- 4) U věci prodávány za nižší cenu se záruka nevztahuje na vady, pro které byla nižší cena sjednána.
- 5) Záruka se nevztahuje na vady věci způsobené poruchami při mimořádných provozních podmínkách, zejména v prostředí prašném, vlhkém, mimořádně chladném či mimořádně teplém, působením chemických látek, proudovým přepětím, vlivem elektromagnetického pole, nesprávnou polarizací, nevhodným umístěním nebo jeho uložením, změnou povrchové úpravy způsobené vnějším vlivem nebo způsobené živelní pohromou.
- 6) Záruka se nevztahuje na vady věci způsobené úmyslným poškozením, mechanickým poškozením, neodborným uvedením do provozu, nesprávnou montáží, použitím vadných poškozených nebo nemechanických optických, magnetických paměťových a jiných médií, zanedbanou údržbou, nesprávným čištěním, mazáním, seřizováním, zapojováním, propojováním, závadami systému, do kterého byla věc zapojena a provozována, nadměrným přetěžováním výkonových parametrů apod.
- 7) Nárok na provedení záruční opravy zaniká v případě zjištění, že věc byla opravována neautorizovaným servisem, byl sejmuto ochranný kryt, byly poškozeny plomby, montážní šrouby, nebo že byly provedeny modifikace nebo adaptace k rozšíření funkcí a parametrů věci nebo její úpravy pro možnost provozu v jiné zemi, než pro kterou byla navržena, výroba a schválena.
- 8) Nárok na záruční opravu věci je možno uplatnit pouze po předložení záručního listu správně a úplně vyplněného v okamžiku prodeje a originálu dokladu o zaplacení kupní ceny věci s typovým označením výrobku, datem a místem prodeje. Na kopie záručního listu a účtenky nebo na záruční list či účtenku s chybějícími nebo později doplňovanými a měněnými údaji nebude brán zřetel. Nárok lze uplatňovat u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen, nebo přímo u některého z autorizovaných servisů, jejichž aktuální seznam poskytuje infolinka K+B.
- 9) Záruční doba počíná běžet ode převzetí věci kupujícím nebo ode dne uvedení věci do provozu, pokud kupující objednal uvedení do provozu nejpozději do tří týdnů od převzetí věci a řádně a včas poskytl k provedení služby potřebnou součinnost.
- 10) Jde-li o vadu, kterou lze odstranit, má kupující právo, aby byla bezplatně, včas a řádně odstraněna a K+B je povinna vadu bez zbytečného odkladu odstranit, zpravidla do 30 dnů, se souhlasem kupujícího ve lhůtě dohodnuté. Není-li to vzhledem k povaze vady neúměrné, může kupující požadovat výměnu věci nebo tyká-li se vada jen součástí věci, výměnu součástí. Není-li zaručen postup možný, může kupující žádat přiměřenou slevu z ceny věci, nebo od smlouvy odstoupit.
- 11) Jde-li o vadu, kterou nelze odstranit, a která brání tomu, aby věc mohla být řádně užívána, jako věc bez vady, má kupující právo na výměnu věci, nebo má právo od smlouvy odstoupit. Táž práva přísluší kupujícímu, jde-li sice o vady odstranitelné, jestliže však kupující nemůže pro opětovné vyskytnutí vady po opravě, nebo pro větší počet vad, věc řádně užívat.
- 12) Jde-li o jiné vady neodstranitelné a nepožaduje-li výměnu věci, má kupující právo na přiměřenou slevu z ceny věci, nebo může od smlouvy odstoupit.
- 13) Práva z odpovědnosti za vady, musí kupující uplatnit u K+B bez zbytečného odkladu. Práva z odpovědnosti za vady uplatní kupující v reklamčním řízení, kde písemnou formou vytkne vady, které věc má, tj. označí vadné vlastnosti, nebo popíše jak se vada projevuje, věc předá k posouzení a současně sdělí, jaký způsob odstranění vady požaduje. Kupující je povinen neprodleně po výskytu reklamované vady přestat věc užívat, aby bylo možno co nejobektivněji posoudit reklamovanou vadu a důvody jejího vzniku. Práva z odpovědnosti za vady věci, pro které platí záruční doba, zaniknou, nebyla-li uplatněna v záruční době.
- 14) Doba od uplatnění práva z odpovědnosti za vady až do doby, kdy kupující po skončení opravy, byl povinen věc převzít, se do záruční doby nepočítá.
- 15) Náklady na přepravu reklamované věci z místa jejího provozování do místa uplatnění reklamací, hradí kupující. Náklady záruční opravy hradí K+B. V případě zjištění, že se jedná o neoprávněnou reklamaci, hradí náklady spojené s reklamací, kupující.
- 16) Záruční doba je 24 měsíců . Po tuto dobu odpovídá prodávající kupujícímu, že prodaná věc byla při převzetí ve shodě s kupní smlouvou. Předpokládá se, že věc - zboží, je ve shodě s kupní smlouvou, jestliže:
 - souhlasí s popisem prodávajícího a má vlastnosti spotřebního zboží, které prodávající spotřebiteli předvedl ve formě vzorku,
 - hodí se k účelům, ke kterým se zboží tohoto druhu obvykle používá,
 - vykazuje kvalitu a vlastnosti, které jsou obvyklé u zboží tohoto druhu, a které může kupující rozumně, s ohledem na charakter spotřebního zboží, zejména k veřejnému vyjádření v reklamě nebo na etiketách prodávajícího, výrobce nebo jeho zástupce, o konkrétních vlastnostech zboží očekávat.
 O rozpor zboží se smlouvou se nejedná v případě, že kupující v okamžiku uzavření smlouvy o rozporu věděl nebo o něm musel vědět.
- 17) Rozpor s kupní smlouvou, který se projeví během 6 měsíců ode dne převzetí věci, se považuje za rozpor existující při jejím převzetí, pokud to neodporuje povaze věci, nebo pokud se neprokáže opak.
- 18) Nad zákonem stanovený limit (viz viz.bod 17) poskytuje K+B prodlouženou lhůtu, během které se považuje za rozpor existující při jejím převzetí a to:
 - videorekordery, DVD, Radiomagnetofony, mikrovlnné trouby 12 měsíců
 - televizní přijímače ECG 24 měsíců
 - Orion (celý sortiment) 24 měsíců

Kupující prohlašuje, že kupní smlouvou uzavřel po zralé úvaze, že výše specifikovanou věc prohlédl, vyzkoušel její funkčnost, seznámil se s její obsluhou, uvedením do provozu a záručními podmínkami, a že prodaná věc je při převzetí ve shodě s kupní smlouvou a že je bez vad.

Podpis kupujícího:

Upozornění pro prodejce:

Pro případné uplatnění reklamacie ještě před prodejem výrobku spotřebiteli (předprodejní záruka) požaduje firma K+B kompletní nepoužívaný výrobek v originálním nepoškozeném obalu, řádně vyplněný reklamační protokol, kopii dokladu prokazujícího převzetí výrobku prodejcem a tento záruční list. Předprodejní záruční doba na tento výrobek je jeden rok od nabytí výrobku prodejcem od dodavatele. K+B přebírá za prodejce odpovědnost za vady prodaného výrobku spotřebiteli ve výše uvedeném rozsahu za podmínek uvedených na tomto záručním listě pouze tehdy, byl-li tento výrobek prodán spotřebiteli v době trvání předprodejní záruky.

www.ecg.cz

Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wylączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárolagos magyarországi képviselő:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham

DE

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskárske v inštrukcii obsluhy do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibáért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.